

LA BASKONIA

REVISTA ILUSTRADA

AÑO XXIV

BUENOS AIRES, AGOSTO 30 DE 1917

Nº 861



EZ NAIZ ATREBITZEN (No me atrevo)



NOTAS

Asamblea de parlamentarios baskos

EL telégrafo informa que el 29 del actual se realizó en San Sebastián una asamblea á la que asistieron diez y ocho parlamentarios baskos, presidida por el señor Calbetón para tratar de la autonomía regional.

En dicho acto fué leída la contestación del gobierno á la nota dirigida por los parlamentarios baskos, solicitando la reintegración de las prerrogativas forales.

Agrega el telegrama referido, que á continuación se produjo un ardiente debate entre los partidarios y los enemigos de los fueros.

No damos absoluto crédito á esto último, porque con frecuencia hemos comprobado contradicciones y desmentidos.

Nos resistimos á creer que entre los parlamentarios baskos haya podido haber uno solo que no sea partidario de los fueros, si es la aspiración latente del país y de cuantos aman á la raza.

En todas las épocas y en todos los tiempos hubo traidores y vendidos, pero tratándose de representantes de las leyes más generosas, más sabias y más libérrimas que haya gozado pueblo alguno, no concebimos que pueda atreverse alguien como no sea con fines maquiavélicos, á oponerse al anhelo de felicidad suprema del país.

Respuesta a la nota del Laurak-Bat

Cuando hace pocos meses celebraron las Diputaciones baskas otra reunión con los nobilísimos fines de cambiar ideas para recobrar las libertades euskaras, la sociedad Laurak Bat de Buenos Aires, interpretando los sentimientos de todos los baskos, envió su adhesión por cablegrama y acaba de recibir la siguiente respuesta de la Excm. Diputación de Bizcaya, y en representación de las Diputaciones hermanas:

Bilbao, 27 de Julio de 1917.

Señor Presidente de la Sociedad "Laurak Bat".

Buenos Aires.

Muy distinguido señor mío:

He recibido su cariñoso y entusiasta cablegrama, en el que asocia, en nombre de esa entidad tan amante de nuestra querida Baskonia, á la conferencia celebrada por las Diputaciones baskas. Muchas son las adhesiones recibidas y muy valiosas, pero entre ellas figurará en primera línea la de quienes, ausentes de su patria, conservan vivos el amor y la veneración para ella.

Cumpliendo los deseos que Vd. me expresa, he dado traslado del cablegrama á los Presidentes de las Diputaciones hermanas.

Reciba Vd. el saludo lleno de afecto de su atto. s. s. q. e. s. m.

Ramón de la Sota.

El uso oficial del baskuenze

Otro hecho que merece consignarse, es la actitud del alcalde de Bilbao, sólo explicable en un alcalde, de real orden, instrumento incondicional del gobierno.

Parece que la Diputación le dirigió un documento oficial redactado en baskuenze, y aquel funcionario tuvo la peregrina idea de dirigirse al ministerio de la gobernación denunciando *¡el delito!*

¡Vaya un baskismo el del alcalde de Bilbao!

En los tiempos que corremos, se ven cosas extraordinarias. Un alcalde de un Ayuntamiento basko de la importancia de la próspera capital bizkaina, que se asusta al recibir una nota escrita en baskuenze. Presumimos los pintorescos comentarios que habrá provocado tan peregrina alcaldada.

¿Será cosa de incluirle al alcalde de Bilbao en el ridículo número de enterradores del baskuenze?

Esperemos la confirmación de la noticia para comentarlo oportunamente.



LA MÚSICA EUSKARA

El euzkaro canta el zortziko. Las notas desarrollan su melodía á saltos desiguales y ligeros. Se escuchan los movimientos enérgicos de un pueblo, que trepa las montañas con tanta agilidad, como rápido es su descenso de las mismas. El redoble sordo del tambor recuerda el mugido del viento en las angosturas de los valles, y el rumor de las hojas de los árboles, al sufrir éstos el azote del Aquilón.

El canto está impresionado de ternura, de amor, de tristeza. El canto prosigue su ascenso, conserva el ritmo, pero apresura sus notas. Dice Arturo Campión: "Lo que era una sucesión de agujas cristalinas, es ya una cinta de oro. El riachuelo se torna torrente. La melodía sube sin detenerse, con las alas de un entusiasmo profundo, y al tocar las azules cumbres del éxtasis, lanza un grito de emancipación en pleno ideal, como un escape de trinos de alondra en un rayar de aurora... Y luego, cual avalancha despeñada en brusco movimiento elíptico, desciende á las vagas sonoridades del preludio".

Junto al zortziko está la canción: "Lamento, dice el mismo Campión, ensueño, rumor de ola, claridad de luna, verdor de montaña, espiral de incienso. Algo que es profundo, lento, monótono, religioso, vago, inconsolable; voz de lágrimas, flor de los páramos, sonrisa de invierno.

Tales son las canciones *Intxauspeko alaba, Mariya nora zoaz, Uso txuria, Agur ene maitea, Mari Dominge, Nere konsolagarriya, Aitarik ez tut, Lo lo, beti lo* y otras muchas, cuya lista sería interminable.

El pueblo basko es músico por excelencia. Al



hablar de los grandes músicos euzkadianos, no se puede menos de citar, en primera línea, al inmortal bardo popular José María de Iparraguirre, natural de Villarreal de Urrechua (Gipúzkoa). Gran entusiasta de las glorias de la patria; nadie como él lloró las desgracias de Euzkadi, con tan vibrante entonación de versolari y poeta. En sencillas estrofas con acompañamiento de guitarra, cantó zortzikos y canciones en euzkera, que se han hecho inmortales, esto es, perdurarán, mientras exista el pueblo basko sobre la faz del globo terráqueo. El es el autor de *Gernikako arbola*.

En segundo lugar mencionaremos los nombres de distinguidos músicos, como son los siguientes:

Eduardo de Mokoroa.—Autor de la ópera con tema y música baska *Zara*.

Buenaventura de Zapirain.—Escribió las óperas baskas *Chanton Piperrí* y *Anboto*.

Resurrección María de Azkue.—Coleccionador de cantos populares, ha tomado nota de más de mil seiscientos cantos. Ha escrito las óperas *Ortuzuri* y *Urlo* e infinidad de zarzuelas; entre ellas *Pasa de Chimbos*. Dícese de Azkue, que es el

basko que más entiende en asuntos musicales de su país.

José María de Usandizaga.—Deja escrita la ópera baska *Mendi-Mendiyan* y también es autor de las *Golondrinas*, aunque esta segunda no está basada en tema basko.

Guridi.—A pesar de su juventud, ha escrito mucha música baska, siendo su obra maestra, la ópera *Mirentxu*, tan alabada por los críticos, y celebrada por los públicos de Bilbao, Pamplona, San Sebastián, Madrid y Barcelona.

Decrept y Collin.—Son los autores de la ópera *Maitena*, estrenada en Bilbao y que ha recorrido los teatros de Bayona, Pau, Burdeos, San Sebastián y México, con atronantes aplausos de la concurrencia.

José Antonio de Donostia.—Gran coleccionador de cantos baskos, de los que posee hasta el número de más de mil setecientos. Hombre de vastos conocimientos musicales. Sus conferencias sobre música baska en Bilbao, Donostia y Pamplona, han despertado un entusiasmo indescribible en todos los amantes de la raza.

P. Otaño.—Este jesuíta es otro de los entu-



PAISAJES ARGENTINOS.—Cortando campo



siastas cultivadores de la música euzkadiana. Ha escrito mucho, adquiriendo renombre mundial.

La música kasba se ha formado de los cantos populares, y su origen lo hallamos en los *eresiak*, de los que oportunamente hemos hablado, al tratar de la poesía euzkara.

Entre los músicos baskos, que no escribieron sobre temas euzkadianos, debemos mencionar a Juan Crisóstomo de Arriaga.—Nació en Bilbao en 1806 y murió en 1826. Produjo muchas obras musicales religiosas y profanas. Su *Sinfonía a gran orquesta*, es muy conocida en todos los centros musicales, especialmente en Alemania, donde la han calificado de obra maestra.

José Sobejano y Ayala.—Nació en 1791 y murió en 1857. Escribió mucha y buena música. Entre alguna de sus obras se halla su *Método de solfeo y piano, oficio de difuntos, misa de requiem, y el oratorio de las siete palabras*.

Valentín de Zubiaurre.—Natural de Garay, Bizkaia, fallecido en 1914, á la avanzada edad de 77 años. Célebre compositor, escribió las *masas en re y la, la de Cuaresma* y el *oratorio de la Pasión*. En música profana, deja las óperas *Fernando IV el Emplazado, Ledia, Luis Camoens*, y las zarzuelas *Tigre del mar y La Perla del Valle*.

Andrés de Isasi.—Joven autor que actualmente llama la atención en Madrid. Entre sus obras merece señalarse el poema sinfónico *Zharufa*, conocido en los centros musicales de Alemania, y en Bilbao, de donde es nativo.

Pablo de Sarasate.—Además de ser gran maestro en el violín, uno de los más célebres del mundo, escribió mucha música, siendo notables sus *Tarantelas* y sus *Variaciones sobre jotas*. Era pamplonés y amaba á su pueblo con alto fervor.

Arrieta.—Músico de altos vuelos. Su producción *Marina* es harto conocida en Europa y América.

Gaztambide.—Escribió mucho. Sus zarzuelas se han representado en toda Europa y en muchos teatros del extranjero.

Hilarión de Eslaba.—Notable ingenio musical. Su *Método* es conocidísimo por los que principian á estudiar la música. No ha habido autor que haya superado en mérito la música religiosa escrita por Eslaba. Sus obras son conocidas en todas las iglesias católicas del mundo.

Cleto de Zabala.—Escribió bastantes aires baskos, pero la producción que mayor fama le diera fué *La Casa del Corsario*, excelente obra coral. También escribió la parte musical del himno basko *Euzko Abendaren Ereserkija*.

Y, sería muy prolijo, continuar citando más nombres de la notable pléyade de músicos baskos.

Eustaquio de Erkiaga y Amezaga.

Méjico, 1917.



Costumbres baskas

La fiesta del árbol de San Juan

Un "auresku" bailado por niños

El "auresku" que han bailado los niños en la Plaza de la Constitución me ha recordado el que se bailó en un pueblo de la montaña de Navarra siendo yo niño y en el que actué de primera mano.

No sé si lo bailamos con mayor ó menor clasicismo que el visto ayer por mí; es decir, que ni comparo ni mucho menos censuro. Me limito á decir cómo se bailó (y conste que era puritano en seguir lo tradicional nuestro maestro) en la aludida villa, allá por el año 1894.

Correspondía aquel año á mi pueblo la subvención que el sabio y filántropo Mr. D'Abadie, destinaba todos los años al fomento de fiestas euskaras, como bailes, partidos de pelota, "irrintzis", "bersolaris", etc., á condición, por cierto, de que de los programas había que excluir toda fiesta en que se martirizaba ó martirizara á animales. Excluyendo el "bordon-dantza", que acompañó al Ayuntamiento á la iglesia, y sin hacer más que mención del "makil-dantza" y otros bailes que aquel año se bailaron, el baile real ó "auresku" fué como sigue:

De la Casa Consistorial, en uno de cuyos balcones estaba el baskófilo, teniendo á su derecha al alcalde y al párroco á su izquierda, presidiendo el baile de honor, salimos doce niños cogidos de la mano. "Auresku" y "atzesku", boina en mano, dimos una vuelta á la plaza, terminada la cual se bailó el "mutil-dantza". El tamboril inició entonces el desafío que el primero y último bailaron de idéntica manera, y, á continuación, el aire majestuoso del "auresku" avisaba á los cuatro bailarines más inmediatos á la cabeza y cola, que había llegado el momento de llevar al primero, escoltada, boina en mano, á su pareja la hija del alcalde, ó quien éste designara. Ante ella bailaba el "auresku", y con una profunda reverencia, después de los tres brincos finales quedaba la muchacha en la "cuerda", aceptando el pañuelo de su pareja con la mano derecha y ofreciendo el suyo al siguiente bailarín. Hecho lo mismo con la pareja del "atzesku", volvían las dos cabezas á bailar, como volviéndose á desafiar, y con una reverencia—siempre con el aire del "auresku"—cambiaban un ratito de pareja, yendo el primero ante la muchacha de su "contrincante" y viceversa. El "zortziko" indicaba que las demás mujeres entraban en el baile, y con ceremonioso saludo recibían el pañuelo del danzante, dando ellas el suyo al que tenían detrás.

Ellos llevaban pañuelos de seda de color y ellas de hilo blanco.

Empezaba el "zortziko" bailados por todos los hombres, limitándose las chicas á marcar el paso, pero á poco de empezado, la primera pareja hacía arco con el pañuelo sujeto por am-



bos, por dejado del cual pasaban todos los demás. Muy verosíblemente era la requisita que hacían para ver si entre ellos había algún agote, y entonces—dicen—interceptaban el paso al de la raza maldita.

Acabado el “zortziko” y anudados en el cuello los pañuelos, el tamboril tocaba una contradanza, en la que, dispuestos en dos filas, nunca el hombre volvía la espalda á su pareja, y, sin interrupción, se bailaba el “ariñ-ariñ”. El obsequio obligado del muchacho era agua con azucarillo (“esconfa ta ura”) y rosquillas. Ella, invariablemente, invitaba á él á cenar en casa de sus padres, y no era invitación de cumplido; era siempre aceptada, aun siendo ella “señorita” y él un “casero”.

Este baile, ceremonioso como el que más, exigía rigurosa gala en los “chistularis”, vestidos como en las ocasiones más solemnes, y era tan

casto, que nunca daba ocasión á que las señoritas tocaran ni la mano de su pareja; así, me ha parecido que sobraban hoy los guantes en las niñas y que faltaba la gala en los “tuntuneros”.

Ya sé que hay algo escrito de nuestros bailes. Y como es innegable que se van perdiendo, estaría bien que persona competente los recogiera, y hubiese en ese aspecto, en nuestro pueblo, otro P. San Sebastián. El Batzan, sobre todo, conserva danzas muy poco conocidas, y no quiero terminar sin decir que, tanto el tamboril como los “dantzaris” de Rentería, lo hicieron muy bien.

¡Nunca se me olvidará la noche que cené en casa de la “chica” que fué mi pareja, ni de la emoción que me produjo recibir el premio de manos de Mr. D’Abadie!

Rafael Larumbe.

Donosti, 1917.

LOS BASKOS EN BAHÍA BLANCA



Parte de la concurrencia a la fiesta

A las líneas que dedicá- bamos en el número anterior, agregamos hoy las notas gráficas del festival basko celebrado recientemente en Bahía Blanca, bajo los auspicios de la sociedad Laurak-Bat de aquella ciudad.

Al compás del chistu y el tamboril se bailó con mucha animación, con esa sana alegría que impera entre las personas de buena ley, que hacen del orden y del compañerismo un culto.



Una escena del baile

La fiesta del Arbol, iniciada por los compatriotas de Bahía Blanca, es una feliz idea que debería ser imitada por otras localidades en que hay numerosos núcleos de baskos.

Es ese un acto de cultura que también se ha generalizado en nuestro país y que los euskaldunas de América deberían repetirlo como un eco de amor a los hermanos de allende los mares, que tratan de perpetuar y expandir el espíritu de raza.



LA PELOTA

Cuatro palabras acerca del deporte basko

El pelotari nace. — Las dos escuelas. — Pelotaris rondeños y pelotaris sevillanos. — Variedades del juego. — Los “virtuosos”. — Cuánto ganan. — Cómo lo gastan. — En qué terminan. — Las excepciones. — También Homero dormitaba.

Yo creo que aunque siguieran suspendidas las garantías constitucionales los ciudadanos honrados tenemos derecho á tomar café con entera tranquilidad.

No hablo de la guerra; no discuto de toros; omito con todo cuidado exponer mi opinión acerca del mérito de las obras que se estrenan en los escenarios madrileños, y ni siquiera tengo una palabra de reproche para Romanones, ni contra los panaderos, ¿por qué, entonces, no puedo “librar” mi café sosegadamente?

En las mesas inmediatas á la que yo ocupo transitoriamente, en un café situado en sitio céntrico, se sientan dos peñas numerosas de gente joven, con buenos pulmones.

Los jóvenes baskos comentan los partidos de pelota en el Frontón Central, y como la sangre moza bulle en sus venas y la pasión mordió en sus corazones, se dividen en “erdozistas” y en “nabarristas”.

Mientras bebo á sorbitos mi café, entre susto y susto por los gritos de unos y los puñetazos de otros, me pregunto intrigado: ¿Erdozistas, nabarristas?... ¿Con qué se comerá eso?

* * *

Arrastrado por la curiosidad, he aquí á nuestro humilde servidor en la taquilla, primero, y en una silla de la cancha del Frontón, luego.

El primer partido es á “pala”. El segundo, el emocionante, es á cesta. En él intervienen cinco jugadores: tres contra dos. Uno de estos dos se llama “Erdoza”.

Al señor sentado junto á mí pregunto, un poco cohibido:

—Usted perdone; yo no sé de esto. Erdoza, ¿es apellido?

Mi interlocutor me mira de arriba abajo. Saca un poco el labio inferior y á estas señales despectivas añade con acento irritado:—¿Pero es posible que usted no conozca á Erdoza?

Más humanizado al notar mi desolación, añade:—Este Erdoza, no se apellida Erdoza; el que se llama Eusebio y es el primer “delantero” del mundo y su hermano Nemesio un “zaguero” de punta, se apellidan Gárate; pero su remoque de Erdoza goza de gran popularidad. ¿Cómo que es el primer “as” de la baraja de los grandes pelotaris!

En este crítico momento me dan unos golpeci-

tos en la espalda. Me vuelvo. Un señor, sentado detrás de mí, sonrío y me dice:—No haga caso á ese señor, que ni siquiera ha nacido en Bizkaia. Yo soy de allá. En el partido anterior jugué todo el dinero de que disponía, mientras que su vecino aun tiene para hacer “traviesas”. Si habla con él no podrá usted seguir las incidencias del juego, mientras que si me escucha á mí no tiene que molestarse en volver la cabeza.

Aquello me satisface. Doy un cigarro á mi interlocutor primero, otro al espontáneo segundo, enciendo mi pitillo y digo al que está á mi espalda:—Soy todo orejas.

Y la palabra del espontáneo, como si esperase la orden, suena lentamente para darme un curso completo de cosas que á mí me parecieron curiosas. Ustedes juzgarán.

* * *

—Hay pelotaris de “cesta”, “pala”, “remonte” y á mano. Las tres últimas clases son de un mérito muy relativo. El pelotari propiamente dicho es el de “cesta”. Un pelotari de “pala”, á mano ó de “remonte” se hace en cualquier momento y sin necesidad de grandes enseñanzas. En cambio, el pelotari de cesta nace...

Los que somos inteligentes en la materia distinguimos á simple vista entre el que empezó de niño ó el que se ha hecho pelotari, á los catorce, quince ó diez y seis años. Estos, por grandes aptitudes que tengan, nunca serán grandes pelotaris. Aficionados, peores ó mejores, pero nada más.

Los grandes pelotaris han sido casi siempre baskos. Algunos hubo catalanes y valencianos; pero los maestros son de “allá”. Lo da la tierra. Dentro de Baskonia hay lugares donde la producción es mayor. Por ejemplo, Markina, Villabona, Irún...; pero la tierra de promisión es Markina.

—¡Olé los hombres haciendo citas bíblicas!

—¡Qué te creías, que ilustrado no sería yo?

—¡Pero hombre, ni un tomo del Enciclopédico!

—... Markina es la Covadonga del pelotarismo. De Markina salieron los grandes jugadores. Hay en Markina un frontón de 75 metros de largo, propiedad del Ayuntamiento, al cual acuden los chicuelos, los mozos y los hombres, y aquella es la moderna universidad salamanquina...

Me vuelvo rápidamente.

—Oiga usted, señor erudito, menos floreos y al toro...

—Precisamente. Del toreo voy á hablarle. Usted ha oído hablar de la escuela “rondeña” y de la escuela “sevillana” en el toreo, ¿verdad? Pues lo mismo ocurre con los pelotaris de Markina y los de Villabona. Aquéllos son los rondeños: arroio, verdad, sangre; éstos, la ciencia, la habilidad: aquéllos, el toreo verdad; éstos, el toreo de adorno. Y los pelotaris, todos los pelotaris, cualquiera que sea el lugar de su nacimiento, se dividen en dos grandes grupos: jugadores de



Markina y jugadores de Villabona. A mí me gustan más los de Markina, y á los públicos también. Sólo que los Belmontes de la pelota, en cuanto pasan unos cuantos años, se hacen los "Gallos" de la cesta... ¡Cuestión de experiencia, cálculo y prudencia!

—¿También hay pelotaris prudentes?

—Anda, anda, prudentísimos!. Mire usted, el pelotari tiene una época grande. De veinte á veinticinco años: A esa edad, los de Markina matan todo lo que sale por la puerta de los toriles. Después, aún tienen diez años de vida oficial. Han aprendido mucho, la experiencia les ha hecho maestros, y más tarde se acuerdan de lo que fueron y acaban rendidos, y otras tardes salen á cobrar y... gracias. Por eso los grandes pelotaris son aquellos que saben poco. En algo nos tenían que diferenciar del toreo. Aquí los Joselitos no sirven. Los que entusiasman son los de Markina, los novilleros jóvenes y valientes, los Esparteros, Revertes y Belmontes; en una palabra: los que exponen... sí, señor, los que exponen, porque los pelotaris rabiosos, como los hombres valientes y el buen vino, duran poco tiempo: una muñeca estropeada, los riñones que se resienten, las piernas que se doblan, el pecho que se hunde, los pulmones que cada vez necesitan más aire, ¡ea!, que los jugadores de Markina tienen cuerda para poco rato...

La guerra ha dado un golpe muy fuerte al deporte de la pelota. Hace cuatro años se jugaba en Roma, Nápoles, Turín, El Cairo, Suez, Méjico, la Argentina, el Brasil, Cuba, y en no pocas Repúblicas sudamericanas. La pelota se abría camino en Oriente; en Italia se levantaban frontones, y lo mismo en Constantinopla y Petrogrado y Moscú, y los pelotaris se veían solicitados para todos esos países después de haberse conquistado el "cartel" en Bilbao, San Sebastián, Santander, Barcelona y Madrid; pero desde el principio de la guerra se fueron cerrando mercados, y hoy apenas si quedan abiertos doce ó catorce frontones, de los cuales cinco ó seis son españoles. La falta de demanda ha abaratado el género. En Méjico y en Cuba los hermanos Erdoza cobraron ocho mil pesetas mensuales con contratos de ocho y diez meses. Por culpa de la guerra, estos mismos pelotaris, en la actualidad, en Madrid, acaso sólo cobran cuatro mil pesetas mensuales.

Los "ases", es decir, Erdoza, Navarrete, y acaso Arnedillo, Isidoro, Lizárraga y algún otro, ganan de cuarenta á cincuenta duros por partido. Casi nunca intervienen en más de diez partidos al mes.

Los pelotaris buenos cobran treinta, veinticinco, veinte duros, y los de menos cartel diez duros cada vez que juegan; pero lo contrario que en el toreo, juegan mayor número de partidos al mes los medianos y regulares que los buenos.

Un frontón necesita, como minimum, un cuadro de veinte pelotaris. El Frontón Central cuenta durante los nueve meses de la temporada oficial con 36 ó 40 jugadores. Por este capítulo só-

lo pagará al mes de 30.000 á 40.000 pesetas. En el extranjero hay frontones que funcionan con sólo 12 pelotaris; bien es verdad que no se juega á diario, sino cuatro veces por semana.

Los pelotaris ganan bastante dinero, pero se lo gastan como lo ganaron. Son gente joven y de buen humor. Muy pocos fueron los que se retiraron con algún dinero. La mayoría, cuando perdieron facultades y ya no sirven para la "cancha" se colocan de "corredores" ó en otros menesteres de los frontones. Mueren obscuramente. Sobreviven á su fama. Debe ser cosa triste eso, ¿verdad señor?...

No contestamos á nuestro espontáneo cicero. El espectáculo de la cancha atrae nuestras miradas y esclaviza mi atención por entero.

Delante de nosotros, en pie, doce hombres, doce energúmenos de pequeña boina y voz estentórea gritan sin descanso, mientras agitan los brazos, escriben en pequeños bloques y arrojan los "tickest" dentro del hueco de unas pelotas á los concurrentes que cruzan apuestas.

—¡Catorse á quince! ¡Sinco á veinte! ¡A dies azules! ¡A dose coloraos!

Y así una hora y otra y otra, sin darse punto de reposo, mientras los pelotaris, cuyas diestras sujetan enormes cestas, dan pruebas de agilidad, resistencia y vista cogiendo en el aire la pelota, deteniéndola en su trayectoria, para lanzarla otra vez sobre la pared, de donde rebota con

Los pelotaris son altos, musculosos, magros, de enorme fuerza.

piernas largas y de largos brazos. Todos, no; que Erdoza, el "as", el brillante sostenedor de las glorias de Markina, es de estatura mediana, de anchas espaldas, de brazos recios, de piernas cortas y gruesas como una escultura antigua, síntesis de la fuerza y de la agilidad.

Su juego impetuoso, su modo de lanzar la pelota que desconcierta y fatiga á los contrarios; su vista de águila, su juventud, su afición y amor propio, le han colocado á la cabeza de todos los jugadores.

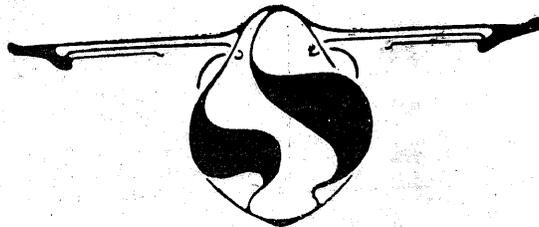
Un espectador que jugaba sin tino, duro tras duro, y que había comprometido gruesas sumas en contra de los azules, dijo á Erdoza cuando "la cátedra" le aplaudía por un tanto ganado magistralmente:

—Si yo tendría tus hechuras, puede que también ganaría...

Pero Erdoza perdió el partido. A veces dormitaba Homero...

J Larios de Medrano.

Madrid, 1917.





LA CAPITAL DE ALABA

VITORIA

Las circunstancias actuales han obligado á nuestras clases adineradas á prescindir de sus viajes de placer al extranjero y á elegir entre las ciudades españolas la que más se ajusta á sus deseos de esparcimiento y de temperatura agradable en el estío.

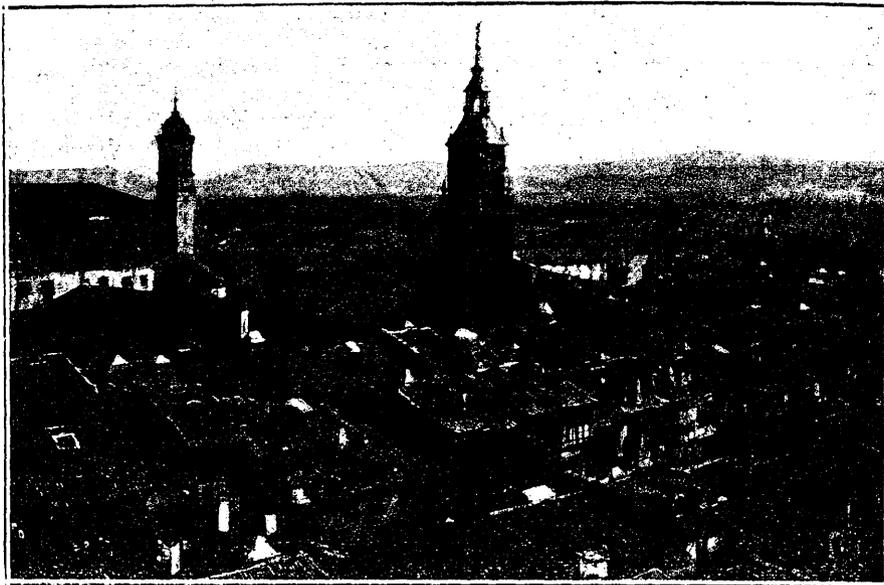
Esto ha despertado cierta emulación entre las localidades que por sus condiciones pueden atraer este turismo extraordinario, y es ciertamente Vitoria de las que lograrán este fin más airosamente.

Por su elevación sobre el nivel del mar y su situación dominando el espléndido panorama de la llanura de Alaba, adornada con el intenso verdor de sus huertas y cruzada por hermosas carreteras, caminos y senderos, constituye hoy uno de los lugares más bellos y agradables para el veraneo.

Tiene Vitoria en invierno temperaturas siberianas.

Año hubo en que el termómetro marcó 20 grados bajo cero. La primavera no es muy notable; pero en compensación la Naturaleza ha dotado á esta ciudad de un verano verdaderamente delicioso.

Una temperatura que jamás excedió de 20 grados, con noches y mañanas fresquísimas, en una ciudad culta, de calles amplias, de un cuidado urbano minucioso, de número-



Vista parcial de Vitoria



Paseo de la Florida



Cuarteles del general Loma

sos y espléndidos paseos, como el de la Florida, sombreado por extensas alamedas de corpulentos árboles y adornado con jardines ingleses; ciudad surtida por las ricas aguas del Gorbea, con presión que supera á los más altos edificios, de un estado tan salubre que hace célebre la longevidad de sus moradores, y con todos los elementos modernos de higiene, progreso y recreo, bien justifica esta noble aspiración de los vitorianos.

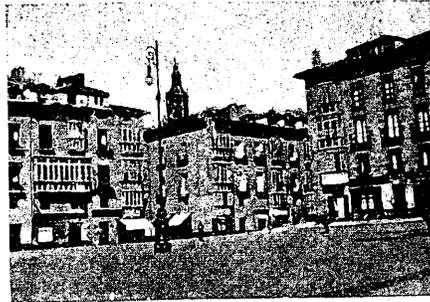
El Ayuntamiento tiene diversos proyectos que harán muy agradable la estancia de los veraneantes.

En las fiestas, que este año se celebrarán con gran esplendor se inaugurará una comparsa completa de gigantes y nanetes que el pueblo regala al Municipio; se celebrarán corridas de toros, lidiando Gaona, Gallito y Fortuna, y lo más característico de estos festejos, se celebrará el rosario de la Blanca, en el que toman parte todas las autoridades, Corporaciones y Cofradías y un pueblo entusiasta. Entre los artísticos faroles que lleva este rosario llama la atención el que reproduce el proyecto de la catedral que se está construyendo, y se inaugurará una Cocina económica, fundada por el gobernador, señor Ruiz Valarino, con los fondos recibidos para beneficencia.

El 21 de Julio de 1913, las tropas anglo-hispano-portuguesas, á las órdenes de Wellington, derrotaron en estos campos á las francesas de José Bonapar-



El Mentirón



Plaza de Bilbao



La Virgen blanca

te, cogiéndoles un rico botín, 115 cañones, 1000 prisioneros y causándoles 8000 bajas, y dando fin á la guerra de la Independencia.

En conmemoración de este suceso se ha erigido, á expensas del Estado, un soberbio monumento — obra de Borrás — que es una gallarda muestra del florecimiento de las artes escultóricas en España.

Vendrá el rey para la inauguración, que será en las fiestas, y para imponer al regimiento de caballería de su nombre la cruz de Beneficencia que le ofrecieron los alcaldes cuando le rindieron homenaje.

Se está preparando una gran orquesta para que durante la solemnidad ejecute la obertura de Beethoven á la batalla de Vitoria, lo que será un acontecimiento musical.

* * *

Vitoria debe su prosperidad y optimismo actual á la labor de su representante en Cortes, D. Eduardo Dato, que en la oposición y en el poder la colma de beneficios.

Débele, entre otras obras, la del ferrocarril de Vitoria á Bergara, que se une con el Kantábrico y cruza un territorio pintoresco que visitan los excursionistas. Se van á empezar las obras de una nueva Casa de Correos, y se están ultimando los expedientes para la construcción de un cuartel de caballería y grupos escolares. También se está edificando un hermoso teatro.

La labor del señor Dato ha sido princi-



palmente moral, sustituyendo las rivalidades políticas con la paz y la concordia que reinan actualmente. La ciudad ha correspondido á su interés dando su nombre á su mejor calle.

El actual alcalde, que con el de Valladolid son los dos únicos que deben su cargo á la elección popular, trabaja con gran solicitud, en unión de todo el Concejo, por la instrucción pública, tanto primaria como obrera, prestando especial atención á la Escuela de Artes y Oficios, que celebrará su centenario el año próximo, y cuidando cariñosamente la Caja de ahorros municipal, que tiene más de cincuenta años de existencia y cuenta con 11 millones de pesetas de la pequeña imposición. Se está estudiando el modo de ampliarla para hacer más extensivos sus beneficios.

“De las cosas más notables de Vitoria—me dice Julio Gorrochátegui—es el cementerio; si á usted no le parece una excursión triste, podemos visitarlo”. Se ve que los alabes conceden tanta importancia como los egipcios al alojamiento de sus muertos. Lujoso y magnífico, es una necrópolis modelo. El respeto á los muertos y el arte mismo tienen cumplido tributo en este cementerio, en el que nunca hubo nichos; más de 2000 panteones y mausoleos de todos los materiales y todos los estilos sorprenden con su riqueza al visitante.

Después de recorrerlo, pregunto á mi compañero.

—Dígame: aquí, ¿dónde entierran á los pobres?

Se queda algo sorprendido, y me dice:

—Los intercalan; además, hay el proyecto de enterrar á los humildes en los mausoleos de las familias extinguidas.

Yo pienso que, aunque ineficaz, es una compensación.

La facilidad de comunicaciones con San Sebastián, tres horas de viaje de ida y vuelta en el día, pudiendo estar en la capital donostiarra desde las once de la mañana á las once de la noche, ha de traer mucha gente á esta población, de vida más económica que los puertos del Norte.

Sabido es que esta localidad es el sanatorio de los bilbaínos. Cuando el cansancio de la vida activa de la ciudad industrial deprime su sistema nervioso vienen aquí en busca de paz y de salud, que encuentran rápidamente.

¡Quién pudiera también, Vitoria, descansar en tu seno, disipar nuestra melancolía contemplando tus campiñas siempre verdes y confortar nuestra alma, algo afectada de un pesimismo crónico, con la pura fe que debe desprenderse de tus treinta templos, en los que numerosos oficiantes elevan fervorosamente sus preces al Altísimo!

Diego Mohino.

Vitoria, 1917.

El reformatorio de Amurrio

La obra de don Gabriel María de Ibarra

El señor Mata ha dedicado al Reformatorio de menores que se va á construir en Amurrio dos interesantes artículos en el “A B C”, al final de los cuales concreta su juicio en este elogio, que recogemos por tratarse de un basko tan conocido en nuestro país:

“La idea quedó desde entonces flotando en el ambiente con la potencialidad de una aspiración, que es necesario á toda costa realizar. Faltaba únicamente la fuerza propulsora, la voluntad que la llevara á efecto; faltaba un hombre, ó, por mejor decir, faltaba “el hombre”. Por fortuna para Bilbao, este hombre existía y surgió cuando era necesario. Este hombre es don Gabriel María de Ibarra.

A manos del señor Ibarra llegó un día una circular excitando el celo de las Juntas provinciales de protección á la infancia sobre este importantísimo problema del niño delincuente. El señor Ibarra, á quien por tradición, por abolengo y por herencia viene este santo amor á los desheredados del mundo—su padre, don Fernando de Ibarra, fué uno de los hombres á quienes debe más Bilbao en la organización y funcionamiento de las instituciones caritativas,—sintió en el acto toda la magnitud del problema y decidió acometerlo hasta su completa realización, solo ó acompañado.

El señor Ibarra tomó el tren y se plantó en Madrid; conferenció con el señor Montero Villegas, autor de la circular; le pidió datos, antecedentes y consejos, se compenetró bien del asunto, y no satisfecho con esa preparación teórica—digámoslo así—quiso empaparse bien en los ejemplos prácticos: se marchó al extranjero y visitó los Reformatorios de Europa. De regreso á Bilbao, con el plan perfectamente ya formado, se dedicó á resolver la cuestión financiera. Empezó por recurrir á su propia familia y la sacó 70.000 pesetas; 20.000 á su madre; 10.000 á cada uno de sus hermanos; 10.000 él. Después, sombrero en mano, acudió á los amigos, puso á contribución las relaciones personales. Así, uno por uno, persona por persona, don Gabriel María de Ibarra, reunió 300.000 pesetas, ¡60.000 duros!

Pero el dinero, con ser mucho, no lo era todo aún. Era preciso atender al sostenimiento de la obra, ver en dónde la obra se edificaría, buscar quien la atendiera, vencer todas las dificultades de su funcionamiento. El señor Ibarra se puso al habla con las Corporaciones oficiales; gestionó con la Diputación de Bizcaya, con la de Alaba, con la de Gipúzkoa; visitó los pueblos comarcanos, recorrió terrenos, estudió paisajes, buscó orientaciones, y, por fin, se detuvo en Amurrio, un rinconcito de Alaba, que se mete en Bizcaya, como si quisiera compenetrarse amorosamente con ella, en una amplia depresión del terreno que el Nervión rodea con una curva dulce como un abrazo, en un valle ideal, sedante y melancólico. En este valle ideal los terratenientes de Amurrio han cedido al señor Ibarra, para que edifique su Reformatorio de niños, 24 hectáreas de terreno laborable, la mayoría gratuitas.

¡Esta es la obra de don Gabriel María de Ibarra!



NOTAS LOCALES

Los Baskos de la Nación Argentina

La revista "Ateneo", órgano del Ateneo vitoriano, se ocupa en el último número que acabamos de recibir, en términos altamente conceptuosos, de la obra que sirve de rubro á estas líneas.

Mucho agradecemos su gentileza al colega que tan finamente representa la cultura vitoriana.

Comisionado escolar

Ha sido nombrado comisionado escolar de Maipú (F. C. S.), el señor José Arrieta, cuya designación ha sido recibida por el vecindario con la mayor simpatía.

Banco Español del Río de la Plata

Esta poderosa y prestigiosa institución de crédito ha celebrado su asamblea general ordinaria correspondiente al cuadrigésimo octavo ejercicio terminado el 30 de Junio de 1917.

La memoria y balance presentado por el directorio fué aprobada.

La asamblea designó para desempeñar los cargos vacantes como directores, á los señores Benigno Peña, Manuel B. Goñi, Silvano Bousson, Casimiro Polledo y Jorge Catelín por dos años, y por un año al doctor Leonardo Pereyra Iraola.

Para síndicos fueron elegidos los señores Pedro Marín Moreno y Joaquín Cabot, y para suplentes los señores José Miguel y Martínez y doctor Tomás R. Cullen.

Entre diversos autos de la memoria, se hace notar que las sucursales establecidas en España, han alcanzado un evidente grado de progreso, lo mismo que las demás radicadas en Europa, á pesar de la situación anormal por que atraviesa el viejo continente.

Traslado del «Hotel Español»

El antiguo Hotel Español va á trasladarse al magnífico edificio que en la Avenida de Mayo ocupaba el "Cervantes".

La señora viuda de José de la Torre, propietaria de dicho establecimiento, que conoce perfectamente la naturaleza del negocio, teniendo en cuenta las exigencias modernas, se propone hacer una instalación de manera que el confort y comodidades satisfagan á los más exigentes.

En breve se inaugurará la nueva instalación.

Enlace

El viernes se efectuó en esta ciudad el enlace de la señorita Jerónima Palazón con el señor Leandro Gallarraga, siendo padrinos la señora Irene Z. de Gallarraga y el señor José Palazón.

Después de la ceremonia tuvo lugar la fiesta de boda, de la que participaron los parientes y relaciones de los desposados.

En el "Infanta Isabel de Borbón", se embarcaron los recién casados en viaje de placer.

Predicción del tiempo

El popular astrónomo del Pergamino, señor José Urriza, pronostica que: "Durante el mes de Septiembre se desatarán grandes tempestades y fuertes aguaceros, con mucha electricidad.

En síntesis, el mes de Septiembre se distinguirá por su aspecto tempestuoso, en la mayor extensión del país".

Antonia B. de Sagarna

Ha fallecido en esta ciudad, a la edad de 70 años, la señora Antonia B. de Sagarna, víctima de una rápida enfermedad.

Sus acendradas virtudes, la habían hecho acreedora á múltiples afectos y era estimada por cuantos la conocían.

La noticia de su muerte causará honda sorpresa, pues hasta hace pocos días, gozaba, aparentemente, de buena salud.

La extinta era madre del Sr. Dr. Antonio Sagarna, ministro de gobierno de Entre Ríos.

Pasajeros

Han llegado en el vapor "Infanta Isabel de Borbón":

Jorge Hardoy, Juan Manuel Ortiz, Josefina Alvear de Errazuriz, Pepita Errazuriz, Guadalupe Goicoechea, Saturnino Ulibarri, Pedro Urtasun, Emilio Irisarri, José M. Iturrizar.

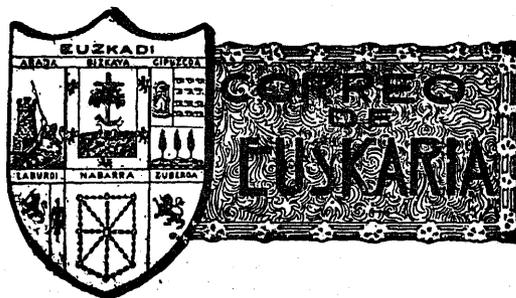
Funerales

El 3 de Septiembre se celebrarán funerales en la iglesia parroquial de General Lamadrid y en la de La Colina, en memoria del finado D. Antonio Miquelarena.

Fallecimiento

Han fallecido en esta ciudad: Vicenta Zabala, Juan Lizcaray, Alfredo Arnó, Juan Emilio Basualdo, Juana Espelet de Laborde, Juana Miguelona de Goti, Simona Basabe de Muruaga, Rosario de Beascochea.

En Tres Arroyos: doña Vicenta M. de Urtasun.



ALABA

LAS FIESTAS DE SAN CRISTOBAL—

Celebráronse en Vitoria las fiestas en honor de San Cristóbal, tomando parte en las mismas los automovilistas y motoristas de la localidad y alrededores.

DELEGACION DE DIPUTADOS—

Delegaciones de la Diputación de Bizcaya y Gipuzkoa concurrieron á Vitoria para conferenciar con sus colegas de Alaba, á fin de cambiar ideas acerca de importantes asuntos relacionados con el país.

FESTEJOS POPULARES—

En las calles de Santo Domingo, Carrera y Portal de Arriaga, de Vitoria, se celebraron festejos en honor de su patrona Santa Isabel.



EL NUEVO TEATRO—

Siguen avanzando las obras del nuevo teatro que se construye en Vitoria. Creese que para las fiestas de Navidad podrá ser inaugurado.

TRINCHERAS EN VITORIA—

Con motivo de la reforma de la traída de aguas del manantial de Elgea, se han abierto en la principal vía de Gazteiz grandes trincheras que, con el amontonamiento natural de tierras, le dan aspecto de campo de batalla.

LA PROXIMA COSECHA—

Comunican de la Ribera arabatarra que los propietarios de campos y viñedos esperan abundante cosecha, excepción hecha, claro está, de aquellos á quienes las últimas tormentas de piedra ha estropeado las plantaciones.

EL BANCO DE BILBAO—

La Sucursal de Vitoria del Banco de Bilbao ha terminado el semestre con una ganancia magnífica, de tal suerte, que, sin perjuicio de destinar los beneficios á otras atenciones, no solamente tiene amortizado el hermoso edificio que adquirió, sino además ha amortizado todo gasto, incluso el que presupuesta para su traslado á los nuevos locales de su finca, cuando llegue el caso.

ASCENSO—

El conocido artista gazteitarra, don Ignacio Díaz de Olano, profesor del Instituto de Gazteiz, ha obtenido un nuevo ascenso.

EL BANCO DE VITORIA—

El Banco de Vitoria ha cerrado el ejercicio con bonito resultado, pues la ganancia obtenida asciende á 146.000 pesetas.

En este mes se inaugurarán los nuevos locales, en la calle Dato, 1.

EN MURGIA—

Ha dejado de existir don Nicomedes de Urkiza y Ochoa de Eribe, que pertenecía al Cuerpo de Forales de Bizkaya, y gozaba de las simpatías de cuantos le conocieron.

EL SERVICIO DE CORREOS—

Han comenzado los trabajos para hacer, en inmejorables condiciones, la distribución del servicio de correos en los cuarenta y cuatro pueblos que pertenecen al Ayuntamiento de Gazteiz.

En breve se celebrará una reunión de representantes de los pueblos, para tratar de este asunto.

EL SEÑOR OBISPO—

Se hizo cargo del Obispado de esta diócesis don Leopoldo Eijo Garay, cuyo nombramiento ha sido muy bien recibido.

CLUB DEPORTIVO—

Esta sociedad vitoriana ha cambiado de nombre. Se titulará en lo sucesivo Arte y Sport.

FALLECIMIENTO—

Ha fallecido en Gazteiz la virtuosa señorita de Iturbe, condueña de la más antigua imprenta de la localidad.

GIPUZKOA

EN PASAJES—

Ha constituido un suceso la botadura del vapor "Manuel", construido en los renombrados astilleros de la sociedad anónima "Astilleros de Pasajes".

Para que los lectores puedan darse una idea de la importancia de dichos astilleros, consignamos las dimensiones del barco botado, citando los barcos que se construyen en la actualidad.

Barco botado. Características: pailebot de tres paños. Eslora, 37 metros. Manga, 7,65. Puntal, 115 HP. Construido para don Andrés S. de Parayuelo. Clasificado, letra A. del Lloyd's.

Barcos en construcción: dos vaporeitos de pesca para don Andrés S. de Parayuelo y don Angel Ciriza.

Otro del mismo tipo que el botado para la sociedad.

Un barco mixto de hierro y madera, de 700 toneladas, con motor auxiliar, para la casa Viuda y Sobrinos de don Manuel Cámara.

Dos balandros, serie 6.50 metros, para los señores Maquibar y Budd. Terminados.

Dos balandros para el Real Club Astur de Gijón, en construcción.

Una canoa automóvil para don Manuel G. de Amezua.

EL INCENDIO DE PASAJES—

Han llegado más amplias informaciones del formidable incendio ocurrido en Pasajes, y del que sólo dimos ligera cuenta últimamente.

Se declaró en los almacenes de grasas y aceites de los señores Dussabat y Cía., en jurisdicción de Alza, en el punto llamado "Buenavista".

El grupo de edificios—todos propiedad del señor Elgarresta—se compone de cuatro almacenes con planta baja y desván á la parte de la carretera, y planta baja solamente en la parte trasera. Todos los almacenes estaban ocupados.

De los almacenes de los señores Dussabat, las llamas se propagaron á los de los señores Monegal, de Barcelona, que estaban llenos de barriles de grasas, droguería, etc., etc., y en la planta inferior ó sótano había también gran cantidad de barricas de vino, propiedad de los señores Badiola y Olañeta.

De este almacén apenas si se salvó absolutamente nada, quemándose, además del vino, azufre, colofonia, almidón, sosa cáustica, bicarbonato, sal sosa, etc.

Los enormes auxilios prestados por el vecindario y los esfuerzos desplegados por los bomberos no fueron suficientes para contener la violencia del fuego, por la cantidad y calidad de las materias almacenadas, que fomentaban el incremento que tomaban las llamas, las que corrieron á los almacenes de la "Unión Fabril", de don Balbino Mañanós, de los cuales se habían podido sacar muchos barriles á la carretera, quemándose, sin embargo, en cantidad de quince á veinte mil pesetas de grasas y aceites.

La bomba-automóvil y los bomberos de Rentería, que acudieron con algún material, trabajaron desesperadamente para aislar el incendio, consiguiéndolo casi completamente.

Se pudo evitar que el incendio se propagase á los almacenes y destilería de Ramón Esteve Dalmases, de Barcelona, y á la fábrica de licores y anisados "Marie Brizard", que no sufrieron nada. La villa "J.

Eva", propiedad de J. B. Cassette, jefe de los estibadores del puerto, sólo sufrió ligeros desperfectos en el tejado.

En conjunto, lo destruído fué:

Almacenes de droguería Monegal, destruídos totalmente.

Almacén de vinos de Badiola y Olañeta, destruído.

Almacén de aceites y grasas de Dussabat y Cía., menores pérdidas.

Almacenes de la "Unión Fabril", se salvó casi todo.

No pueden calcularse de momento las pérdidas, que en los primeros momentos se hacían ascender á unas 200.000 pesetas.

Los almacenes estaban asegurados en distintas compañías nacionales y extranjeras.

BANQUETE AL EX ALCALDE DONOSTIARRA.

Ha sido obsequiado el alcalde saliente de San Sebastián, señor Inziarte, con el banquete proyectado, al dejar la Alcaldía.

Se celebró en el Hotel Continental. No hubo brindis, y el ágape se deslizó en la mayor tranquilidad.

EIBAR—

Con el título de "Club Eibarrés", se ha constituido una nueva sociedad de recreo.

Los eibarreses nunca pierden el buen humor.

—Ha dimitido el alcalde demócrata don Nemesio Astaburuaga.

VERANEO.—

La incomparable Bella Easo y todas las bellas playas de esta provincia se encuentran muy concurridas de veraneantes.

San Sebastián, sobre todo, ofrece un aspecto interesante y animado por su cosmopolitismo y elegancia.

EN HERNANI—

Se ha inaugurado la bonita ermita de San Antonio de Eroñozu.

A presenciarse la ceremonia y asociarse á los actos que con tal motivo se celebraron, acudió gran concurrencia.

CULTURA MARITIMA—

Con el más satisfactorio resultado han terminado los exámenes los alumnos de "La escuela de Pesca" que funciona en San Sebastián, en sus dos secciones de Náutica Elemental para Patronos de pesca y de Fogoneros habilitados para dirigir máquinas de vapor de menos de cuarenta caballos de potencia.

Los resultados obtenidos por los profesores don José Agote y don Manuel Palomeque, merced á su labor metódica y constante, han puesto de relieve la trascendencia que tendría para España — que por la extensión de sus costas, es esencialmente marítima — si se propagaran esas enseñanzas en escuelas bien organizadas y reglamentadas, á fin de promover su desarrollo industrial y mercantil.

Gracias al interés y al esfuerzo de la Sociedad de Oceanografía que sostiene dicha escuela, hoy ostentan títulos profesionales, adquiridos con todos los conocimientos técnicos, media centena de jóvenes marinos pescadores, mientras otra cifra respetable de muchachos aguarda, convenientemente preparada, la edad señalada por la ley vigente para posesionarse del título y prestar su cooperación inteligente en el servicio de la pesca y de la navegación, que consi-

tituirían, bien atendidas, apreciables intereses que tiene la nación en sus mares.

EN PASAJES—

Se ha celebrado el centenario de la banda de música que tan notorios progresos ha realizado últimamente, merced al desvelo de su nuevo director.

Con tal motivo hubo banquete, baile y mucha alegría entre los sanjuandarras, que cuando llega el caso saben olvidar penas.

CASERIOS INUNDADOS—

Escriben de San Sebastián que en el barrio de Ibaeta las inundaciones fueron de bastante consideración.

Dos caseríos denominados "Miranda" y "Ebro" sufrieron desperfectos. Otros caseríos más, estuvieron amenazados. De todos ellos se sacó el ganado y así se evitó que pereciera.

Afortunadamente no hubo que lamentar desgracias personales.

La carretera de Comporta quedó inundada en una gran extensión. El agua llegó á alcanzar una altura de más de medio metro en algunos puntos.

En los alrededores de los terrenos de la fábrica de Suchard la inundación fué también alarmante.

La bomba-automóvil acudió á estos lugares por si eran necesarios sus servicios. El personal de bomberos, con la diligencia de costumbre, estuvo dispuesto en todo momento á prestar auxilio.

En la carretera de Tolosa hubo inundaciones parciales en diferentes puntos.

En la fábrica de Lizariturry y Rezola fué necesario tomar precauciones, porque las aguas de la regata se desbordaron.

EN HOMENAJE AL Dr. JUARISTI—

Los lectores de LA BASKONIA, y sobre todo los gipuzkoanos, conocen al inteligente médico Juaristi.

Pues bien, el Colegio Médico de Gipuzkoa le ha obsequiado en San Sebastián con un banquete, por su brillante actuación en las oposiciones para una cátedra en San Carlos.

En dicho acto, hubo mucha alegría y entusiasmo cordial, no exteriorizado en amaneradas frases llenas de convencionalismos y generalizadas de esta clase de homenajes.

EN BEASAIN—

Se han celebrado animadísimas fiestas baskas.

MOTOCICLISTA MUERTO—

En las inmediaciones de Aya ocurrió una terrible desgracia que en San Sebastián produjo penosa impresión.

En una motocicleta con "side-ear" iban, en dirección á San Sebastián, el conocido pintor gipuzgoano Elías Salaverría y su amigo Juan Albizu Bastida, joven de veintinueve años, muy conocido en Donosti.

Elías Salaverría, dirigía la máquina, al parecer con bastante velocidad. Cerca de Aya, entre los kilómetros 25 y 26, la carretera forma una pendiente bastante pronunciada, que remata en una curva. Al virar para doblar esta curva, la máquina dió una brusca sacudida y Juan Albizu se inclinó mucho hacia un lado, como si pretendiera buscar el equilibrio. Entonces la cabeza chocó violentísimamente contra un poste, cayendo al suelo, inerte. Salaverría sufrió intensa emoción al percatarse de la magnitud del accidente.



Bien pronto acudieron algunas personas al lugar del suceso y comprobaron que el desgraciado Albizu estaba muerto.

Se dió aviso al Juzgado y más tarde se personó éste en el sitio donde ocurrió el accidente, ordenando el levantamiento del cadáver y practicando las diligencias de rigor en estos casos.

EN ZARAUZ—

Se encuentra veraneando el embajador de Austria-Hungría.

AMPLIACION DE ASTILLEROS—

En la reunión celebrada por la Comisión provincial se ha autorizado a la Sociedad "Eraso y Compañía", de Pasajes, las obras de ampliación de los astilleros que dicha Sociedad posee en las cercanías de la carretera.

NABARRA

LAS FIESTAS EN IRUÑA—

Con motivo del irregular servicio de vapores correos que las anormales circunstancias que atraviesa la navegación, hemos recibido con retraso las informaciones referentes á las fiestas de Iruña.

Como de costumbre, empezaron con las alegres dianas que por las calles ejecutaban los gaiteros de Echarrí-Arauz y las bandas de música, en las primeras horas de la mañana.

A las diez se celebró la solemne procesión con asistencia del Ayuntamiento en corporación que lo formaban todas las minorías excepto la socialista.

Asistieron los gremios con sus estandartes, el clero y cabildo.

Después se celebraron conciertos en el paseo de Sarasate, viéndose muy concurridos.

Los trenes llegaban abarrotados de forasteros, dominando los de Bizcaya y Gipuzkoa.

En la calle de la Estafeta dió un concierto la banda del regimiento de América, escuchado por numeroso gentío.

Durante la tarde se ha jugado un gran partido de pelota, entre los afamados pelotaris Irigoyen y Errezábal contra Mora y Pequeño de Elgoibar.

A todas horas atronaban el espacio millares y millares de disparos de cohetes.

Vistosos fuegos artificiales del afamado pirotécnico pamplonés señor Orokieta, llamaron grandemente la atención.

Las ferias de ganado que se exponen en los glacios del portal de San Nicolás muy animadas, lo mismo que las barracas.

Los conciertos de la Sinfónica con la cooperación del Orfeón Pamplonés resultaron fiestas de cultura del mayor lucimiento. Interpretaron obras de Wagner, Beethoven, Bach, Joaquín Larregla, etc.

El enorme público que llenaba la sala aclamó á los ejecutantes en todos los conciertos.

El tiro de pichón fué otro de los espectáculos que fué presenciado por muchos aficionados. Obtuvieron premios el marqués de Vessolla, señor Sarasketa, de Eibar, y don José Jabier de Arbizu.

Uno de los partidos de pelota más interesantes jugado en Euskal-Jai fué el jugado por Mora y Zumeta contra Salsamendi y Lesaka, ganado por los primeros.

Los paseos, cafés, etc., á todas horas se veían repletos de concurrentes.

Hubo también lucha romana, en la que tomó parte el popular luchador nabarro Ochoa.

Gustó muchísimo la audición de órgano que en la iglesia de San Lorenzo dió un gran organista francés á beneficio de los pobres de dicha parroquia.

Las corridas de toros, como siempre, muy concurridas. En una de ellas resultaron heridos los diestros Limeño y Ostioncito.

Las fiestas de San Fermín han alcanzado tal popularidad, que la Comisión organizadora organiza el programa con mucha anticipación, para responder dignamente al interés que despiertan las tradiciones festivas del patrón de Nabarra.

EN "LA PERLA"—

Los ingenieros civiles y militares de esta población han celebrado su banquete anual en el "Hotel La Perla", Pamplona.

DIMISION DEL PRESIDENTE DE LA CAMARA DE COMERCIO—

Por diferencias de criterio, surgidas en el asunto del Ensanche, de Pamplona, ha presentado la dimisión de presidente de la Cámara de Comercio don Angel de Arzola.

UN CUADRO—

La Comisión de Monumentos, de Nabarra, ha recibido la copia del cuadro de Rosales, destinado al Museo de Iturrioz, de Madrid.

El cuadro representa á la reina doña Blanca de Nabarra, y la copia está hecha por el pintor Lozano.

CONTRA EL MILDEW—

En varios pueblos vitícolas se organiza una fuerte labor contra el estrago del mildew.

LIZARRA—

El Ayuntamiento de esta localidad ha dispuesto trasladar al mes de Septiembre las fiestas que anualmente celebra el primer domingo de Agosto.

EN ARBIZU—

Se declaró un violento incendio, que redujo á cenizas cuatro casas.

Gracias á los heroicos esfuerzos de los vecinos y comarcanos, pudo localizarse el incendio, en el que no hubo afortunadamente ninguna desgracia.

FALLECIMIENTOS—

Han fallecido en Pamplona:

Dr. Carlos Sanz y Larumbe, Leandro Echebarría.

BIZKAIA

EXPOSICION MERCADO AGRICOLA—

Con el apoyo de la Diputación, la Comisión de Mercados agrícolas está realizando una campaña utilísima extendiendo sus prácticas enseñanzas. Y tiene el propósito de celebrar doce grandes concursos extraordinarios en los pueblos de Markina, Lekeitio, Gernika, Balmaseda, Portugalete, Gecho (Arenas), Mungia, Durango, Orduña, Barakaldo, Deusto, Plencia y algunos otros.

AGRICULTURA MODERNA—

Ha tenido lugar en Bilbao la inauguración de un interesante establecimiento que con el título de "Agricultura Moderna" han abierto los señores Plaza



y Compañía con objeto de reunir en un solo local á la disposición de los labradores, jardineros y particulares que poseen ó explotan campos, granjas, jardines, casas de labor, huertas, establos, gallineros, lecherías y otras industrias agro-pecuarias toda clase de máquinas, abonos minerales, semillas, productos químicos y específicos para el tratamiento de las enfermedades de las plantas y del ganado; aves de razas puras y huevos de las mismas, alimentos especiales para regularizar y aumentar la postura de huevos y para el desarrollo de las aves adultas y de los pollitos, desinfectantes hormiguicidas y otros productos.

EN ONDARROA--

Se están llevando á cabo en el puerto importantes obras, pero que causan gran contrariedad á los pescadores porque les entorpecen las faenas de arribo.

EN GORLIZ—

Ha contraído matrimonio la señorita Agueda Zobarán con el capitán de la marina mercante don José Antonio de Madariaga.

ESCUELA DE INDUSTRIAS—

La Diputación tiene en estudio el proyecto de creación de una Escuela Industrial.

La implantación de dicha escuela, se espera que ha de reportar incalculables beneficios, pues de ella han de salir alumnos aventajados que puedan encargarse de los distintos talleres de las grandes fábricas que existen en Bizcaya, cosa que hoy no puede conseguirse, pues aun siendo buena la enseñanza en la Escuela de Artes y Oficios, no es ni con mucho la que han de recibir en la citada Escuela que estará en armonía con los adelantos y progresos que hoy han alcanzado las industrias.

EL ESCULTOR QUINTIN TORRE—

Ha exhibido en la Exposición Nacional de Bellas Artes, de Madrid, un busto de mujer que ha llamado grandemente la atención. A tal punto, que un numeroso grupo de artistas y literatos, le han dirigido una entusiasta carta de admiración, que vemos reproducida en la prensa bilbaína.

UN HIDROPLANO EN LEKEITIO—

El atalayero de Lekeitio, D. Francisco Echebarría, divisó un hidroplano francés.

Encendió inmediatamente el fuego de señales de socorro para avisar á las embarcaciones de los pescadores de sardina. Estos, en seguida, se percataron de la señal y salieron sin pérdida de tiempo en socorro del hidroplano. La primera que llegó fué la lancha "Miren Begoña", de D. Severiano de Mendiola, y, echándole unos chicotes, lo remolcaron.

Cuando entraron en el puerto, todo el muelle estaba cuajado de gente, y alrededor del biplano venían unas diez y seis ó diez y ocho embarcaciones.

EN MUNDAKA—

Se han celebrado interesantes fiestas baskas.

A la mañana, la banda particular de Bilbao recorrió las calles, tocando alegre biribilketa.

A la llegada del tranvía, los dantzarischikis é hilanderas de Juventud Baska recorrieron las calles acompañados del chistu.

Después de la misa mayor, y en el frontón, bailaron los dantzaris-chikis é hilanderas las típicas danzas, que el público presenció muy complacido, aplaudiendo calurosamente.

Se celebró un gran banquete en la fonda de Ventura.

De Bilbao, Bermeo y pueblos inmediatos concurrió muchísima gente.

POR EL EMBELLECIMIENTO DE BILBAO—

El Ayuntamiento de Bilbao, de acuerdo con la opinión de cuantos quieren que las reformas urbanas de la capital bizkaína se lleven rápidamente á efecto, se ha decidido, por fin, á poner en vías de hecho el hermoso proyecto de ensanche de la calle de la Estación y el Puente del Arenal.

En apoyo, pues, del Ayuntamiento los mismos propietarios de las casas de la calle de la Estación, Amistad y Ripa, han sido los primeros, según parece, en ofrecer facilidades al Ayuntamiento, para evitar, hasta lo posible, las dilaciones á que daría lugar la expropiación de fincas. Por otra parte, tanto la Sociedad Bilbaína, como la Compañía Aurora, la Caja de Ahorros y el Banco de Bizcaya, á cuyas propiedades favorece de un modo directo el ensanche de la calle de la Estación, dispónense, según acuerdos recientes, á contribuir de un modo positivo a enjugar el déficit que ocasionará para el Municipio la realización de este proyecto, el cual hará que la calle de la Estación y el Puente del Arenal tengan una anchura de cuarenta metros.

La unión, pues, de la Plaza Circular con el Paseo del Arenal, por medio de una vía tan magnífica, con andenes laterales de diez metros y un espacio de veinte para la circulación rodada, hará del centro de Bilbao un lugar hermosísimo que mejorará, por sí solo y de un modo extraordinario, el aspecto urbano de la villa.

LAS ACCIONES DE ALTOS HORNOS—

Estas acciones han registrado últimamente una alza pronunciada, por razón de su marcha progresiva.

Con sus grandes elementos acumulados estudia y tiene en camino de pronta realización proyectos de la mayor importancia para la Sociedad y para el país, porque se trata de implantar las grandes forjas, cuya producción de planchas, grandes ejes, etc., etc., se viene trayendo del extranjero, con perjuicio de la economía nacional, por el gasto y porque su traída retrasa la realización de proyectos beneficiosos. Ahora tiene contratada en los Estados Unidos una pieza de 2000 toneladas que los yanquis no mandarán, se quedarán con ella; y otra de 750 toneladas que será servida.

Ha inaugurado un horno especial eléctrico, porque se busca atender las grandes necesidades de acero que se notan en el país, cuyo resurgimiento industrial es cada día más visible y acentuado.

ESTUDIOS BASKOS—

La Diputación provincial tiene en preparación un importante plan de estudios baskos.

Además de la cátedra de euskera oficial, es muy probable que se funde otra sobre Historia Baska.

LOS DEPOSITOS COMERCIALES—

En breve firmarán la Diputación y el Ayuntamiento bilbaíno la escritura de compra, por parte de la primera, de unos terrenos que el Municipio posee en Uribitarte, para establecer en ellos los depósitos comerciales.

FERROCARRIL BILBAO-PORTUGALETE—

El día 30 de Mayo último celebró junta general de accionistas, esta Compañía ferroviaria, aprobán-



dose la Memoria correspondiente al ejercicio de 1916, de la que reproducimos los siguientes datos del resultado obtenido.

Presidió el señor Marqués de Urquijo, y halláronse representadas 5427 acciones.

Se han invertido en nuevas instalaciones 413.000 pesetas, efectuándose importantes obras de conservación.

En el ejercicio circularon 32.737 trenes, de los que 21.572 han sido de viajeros.

Las locomotoras efectuaron un recorrido de 385.181 kilómetros.

Los productos brutos de la explotación se elevan á 2.338.193,21 pesetas, y los gastos ascendieron á 1.414.195,42 pesetas.

NECROLOGIA—

Ha fallecido en Bilbao: Elena de Uranga y Mariariaga.

En Somorrostro: doña Asunción Umarau del Castillo (viuda de don Juan Saralegui).

LABURDI, BENABARRE Y ZUBEROA

AMENDUZE—

Gillentegi-ko seme zaharrenaren hil berria jin zaku. Beste frangok bezala bere bizia eman du herrirentzat azken gudu gaitz hoitan.

Gaicho muthikoa, sekula elheño bat emanarazi ez diana, orok maite zutena, izan ditakeen pherestiena eta borondate onekoa. Gerla bastetik joana, kolpatia izan zen *Verdun*-en, irabazi beitzuen aiphamen eder hau:

“Soldat Pierre *Etcheberrigaray*, dévoué, courageux et discipliné; a toujours fait preuve de bonne volonté. Blessé le 10 mai 1916 en se portant á l’attaque d’une tranchée allemande á Verdun.”

Jainkoak sarista dezala.

AINHIZE—

Gure jaun erretora aspaldiko egunetan Salonikan dizi. Eri arthatzale hoberenentarik omen baita. Berrikitari eman dakozie *Croix de guerre* delako bat, izarduna. Eri batzuen erdian zelarik, etsai airetakoak hasi dira bumba austhikitzen eta han izan duzu kolpatia.

DONIANE GARAZI—

Orok badakite Eskualdunak zer soldado agertu diren *Craonne* delako toki aipatu hartan. Askok han ihuri dute odola eta bere bizia galdu gure onetan. Hetaryik bat izan da *Ernest Mendy*, haurrean *Larresoron* egona eta Semenarioan eskolan ibilia. Geroztik *Doniane Gazazin* zagon bere aita amekin. Egun hautan gizon gazte horren arimarentzat eman dute meza bat *Donianeko* elizan. Hiriko buruzagi eta jende gehiena beldu dira elizarat meza eder eta hunkigarri hortako. Orai eta gero orhoitzeko izanen dugu nori zer dugun zor.

BESKOITZE—

Bi soldado hil zaizku. Bata. *Henri Lambure*, *Craonne*-n Apherilaren hamaseian Hogoi eta bat ur the zituen. Beste. *Paulin Gestède*, hilabete hunen hiruan. Hunek hogoi eta sei urthe zituen. Biak ere arras haur gichakoak gintuen.

Pierre Larre soldadoaren berririk gabe ginien zazpi hilabete huntan. Etsitzen eta ez etsitzen, hartan ginien, bainan agertuko zelako uste ttipia ginuen. Ale-

maniatik igorri dauku han dela preso. Agian bizirik jinen zaku.

Martin Ospital, mentaberriko bordako seme gazteak, eta *Jean-Baptiste Eguiazabal*, menoteikoak, gerralako khurutzea irabazi dute. Berri horrek guzier atsegina dauku.

BUSUNARITZE—

Michel Sallaberry gure herritarra izan da aiphatia “á Pordre de la brigade” gudu lekhan hazkurri heltzale baita eta bere eginbidia bethe diilakotz ikusteko kuraiarek et saien kanoi eranutsiaren pian.

Biba hori.

ORTZAIZE

Herri huntako egur tratulant bat ohointza batean partzuer ezarria zuten. Gisu, laneko tresna eta beste zerbeit oraino galduek baiztuzten Doniane Garaziko lantei batean. Oratara hamabost hamasei mila liberaren phuska. Donaphaleun ehun liberaren *amanda* ukhan du, bainan luzamenarekin. Holakorik ez beitzuen nahi, Pabeko jujer *hel* egin diote, eta hook erran Donaphaleuko jujuk egina untza zela.

BASABURU.—

Ourthe houn baten ukheitoko bidetan girela uduri zaiku: ogiak eder dira, arthouek ez die itchurra gaichto, lur sagar izanen da bazter orotan; eta heben arthutzen dutugun mahats ondo bakhotchen arabera, Garazi jarriren da aurthen ardouan igeri.

Erau ntsi gachtouak ez dira jinen, balinba oraiko abio ederren haustera. Igaran astian, bortu alde hortan, zounbait lekhu harriak zinez jo omen dutu; Bost Mendietan aldiz, jabe beraren sei behitarik lau, durundak erre dutiala erre die.

BILDOZE—

Houna *François Marrein* goure herritarrak merechitu din aiphamena:

“Aintzindari gei hauta, bihotz handiko gizouna izan dena Apherilaren hamaseian, bere lana bururatuz etsai kanonien helpian.”

Biba zu, adichkidia eta goure Jinko hounak begira zitzala.

HAZPARNE.—

Zer berri hitsa jakinik gauden! Soldado ditugun gure aphezetarik baten hil berria jin zaku. *Guillaume Amestoy*, *Pialoteiko* jaun apheza *Craonne*-n hil da. Orai hogoi eta hamalau urthe zituen. Gerla aitzinean eskola emaiten ari zen Baionan, *Saint-Louis-de-Gonzague* delako eskolan. Horko buruzagia zombat atchikia zion huntarik ageri da: *Bel-loc*-eko semenarioako aphez nausiak horrat nahi zuen, bainan Baionakoak etzuen utzi nahi ukhan, bere eskola emaitetan hoberrenentarik zuelakotz.

Aphez gisakoa zen *Guillaume Amestoy*, jakitake handiko apheza, bere jakitateaz batere ez hartua, lagunkina, amultchua, hots! maitha beizik etzitakeen aphez bat. Iduri zukeen hemen ere haren beharra bazitakeela, eta langile hoberenentarik izanen zen. Jainkoak ereman dauku eta badakigu hemen baino hobeki ditakeela Harekin. Beraz gogo onez onhart dezagun Jainkoaren nahi samdu hori. Bai, hemendik baino hobeki lagunduko gitu zerutik. *Eskualduna*-ren irakurtzaler oithoz bat gadatzen diotegu adichkide-maite horren arimarentzat. Jaun aphez horren etche-koer ere, eta bereziki hain atchikia zion arrebari gure othoitzen laguntza hitzemaiten diotegu. Jainkoak lagunt ditzala bihotzmin handi horren giristinoki jasaiten.